



Ancrage pour parapet pour potence EASYSAFEWAY 1 / Parapet anchorage for EASYSAFEWAY 1 davit / Anschlagereinrichtung für Brüstung für den Ausleger EASYSAFEWAY 1 / Anclaje de parapeto para sistema pescante EASYSAFEWAY 1 / Ancoraggio per parapetto per gruetta EASYSAFEWAY 1 / Borstwering-verankeringsysteem voor EASYSAFEWAY 1-stut / Mocowanie wysięgnika EASYSAFEWAY 1 do attyki / Ponto de ancoragem de parapeito para dispositivo EASYSAFEWAY 1 / Kotevní bod na parapet pro výložník EASYSAFEWAY 1 / Kotviaci prvok na parapetový múrik pre konzolu EASYSAFEWAY 1

EASYSAFEWAY 4



FA 60 108 00

FR

EN

DE

ES

IT

NL

PL

PT

CZ

SK

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN
/ OZNACZENIA/ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING /
OZNAČENÍ / JELÖLÉS / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE

[illegible]

- | | |
|---|--|
| 1 | Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 795:2012 Type B démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 795:2012 Type B by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 795:2012 Type B durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 795:2012 Type B demostrada por el organismo notificado N°0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 795:2012 Type B dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 795:2012 Type B, aangehouden door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 795:2012 Type B wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 795:2012 Type B demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-fordringen (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 795:2012 Type B påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilösuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 795:2012 Type B ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-fordrningene (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 795:2012 Type B påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen / Údaj o shodě s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a shodě s harmonizovanou normou EN 795:2012 Type B, jak dokládá notifikovaný orgán č. 0598 / Mutatja a megfeleléseget az egyéni védőfelszerelésre vonatkozó (EU) 2016/425 rendelettel, valamint a megfeleléseget az EN 795:2012 B típus szabvány szerint harmonizált jogszabállyal, amelyet a 0598 sz. bejelentett szervezet bizonyított / Údaje o shodě s nařízením OOP (EU) 2016/425 a o shodě s harmonizovanou normou podle normy EN 795:2012 Typ B prokázány oznámením subjektem č. 0598 / Označenie súladu s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425 a s harmonizovanou normou podľa normy EN 795:2012 Typ B preukázané notifikovaným orgánom č. 0598 |
| 2 | Nombre maxi d'utilisateurs selon TS 16415:2013 Type B / Max. number of users as per TS 16415:2013 Type B / Max. Benutzeranzahl gemäß EN 16415:2013 Typ B / Número máx. de usuarios según EN 16415:2013 Tipo B / Numero massimo di utilizzatori secondo EN 16415:2013 Tipo B / Max. aantal gebruikers volgens EN 16415:2013 Type B / Maksymalna liczba użytkowników zgodnie z EN 16415:2013 Typ B / Número máximo de utilizadores de acordo com a EN 16415:2013 Tipo B / Maximální počet uživatelů podle TS 16415:2013 Typ B / Maximálny počet používateľov podľa TS 16415:2013, typ B |
| 3 | Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarens / Jméno výrobce / Gyártó neve / Jméno výrobce / Název výrobce |
| 4 | La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferens / Tuoteen viite / Produkts referansnummer / En produktreferens / Katalogové číslo výrobku / A termék hivatkozási száma / Označení výrobku / Referencia výrobku |
| 5 | Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumer / Číslo šarže / Készlet száma / Č. šarže / Č. šarže |
| 6 | N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Individuální číslo v šarži / Egyedi jelzőszám a készletben / Samostanje čísla v šarži / Individualne číslo v šarži |



7

La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (månad/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (månad/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Datum (měsíc/rok) výroby / A gyártás dátuma (hónap/év) / Datum výroby (měsíc/rok) / Dátum (mesiac/rok) výroby

8

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Před použitím si přečtěte návod k použití / Használat előtt olvassa el a felhasználó kézikönyvet / Před použitím si prostudujte návod k použití / Před použitím si prečítajte návod na použitie

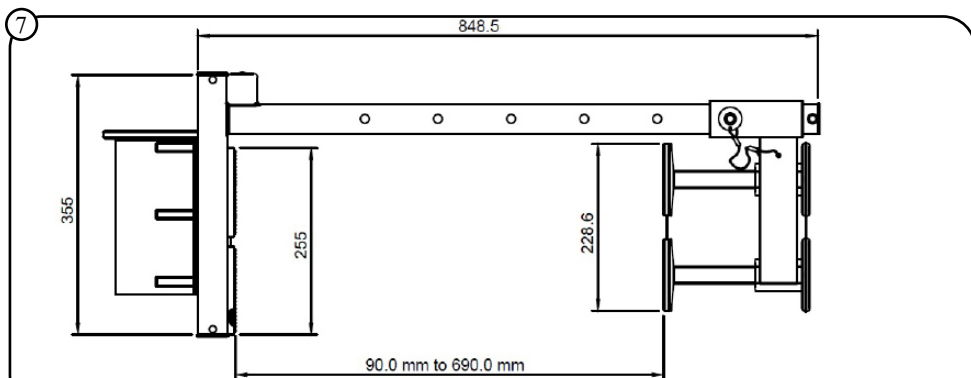
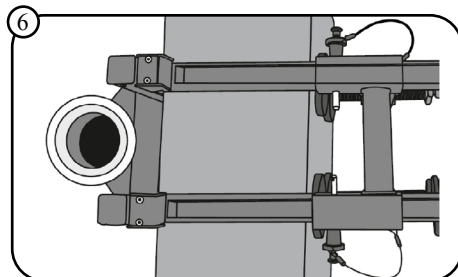
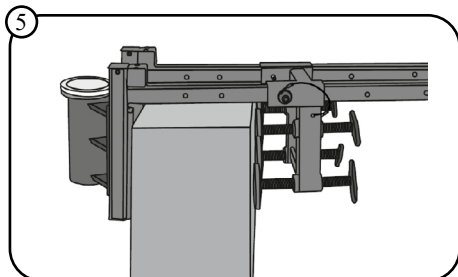
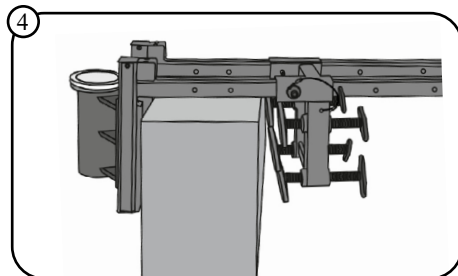
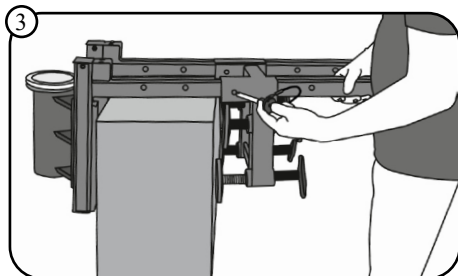
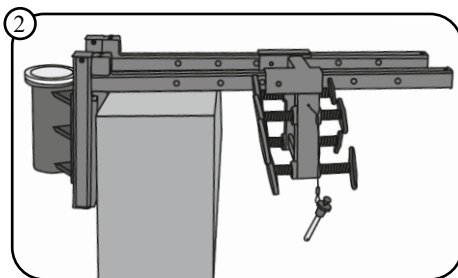
9

Nom du produit/ Name of product / Name des Produkts / Nombre del producto / Nome del prodotto / Naam van het product / Nazwa Produktu / O nome do produto / Navn på produkt / Tuotteen nimi / Navn på produkt / Namn på produkt / Název výrobku / Termék neve / Název výrobku / Názov výrobku

10

La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna sila kN produktu / A resistência mínima do produto kN / Den mindste styrke af produktet kN / Lujuus tuotteen kN / Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN / Minimalna trdnost proizvoda kN / Ürünün kN minimum kuvvet / Minimální odolnost výrobku je v kN / Minimálna odolnosť výrobku v kN / Minimální odolnost výrobku v kN / A termék minimális ellenállása kN-ben / Minimální odolnost výrobku v kN / Minimálna odolnosť výrobku v kN

3



Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS : L'ancrage pour parapet est un système d'ancrage temporaire et transportable destiné à être accroché sur un parapet. Cet ancrage permet d'installer les mâts *EASYSAFEWAY 1* petit modèle (FA 60 105 03) et grand modèle (FA 60 105 04), combinés au bras FA 60 105 05. Ce dispositif d'ancrage temporaire et transportable est destiné à être utilisé pour permettre l'accès, le travail en suspension, l'arrêt des chutes et les opérations de secours/évacuation dans des espaces confinés. Voir la notice du *EASYSAFEWAY 1* FA 60 105 00 et FA 60 105 07 pour l'utilisation de la potence.

Nomenclature - Fig. 1 (p. 4) :

A	Pince coulissante
B	Goupilles de verrouillage
C	Vis de serrage
D	Support <i>EASYSAFEWAY 1</i>

1. Installation de l'ancrage *EASYSAFEWAY 4* :

Pour installer votre ancrage pour parapet :

- Placer votre ancrage sur le mur. (Fig. 2)
- Déplacer la pince coulissante vers l'intérieur, au plus près du mur, et insérer la goupille de verrouillage dans le trou aligné le plus proche. (Fig. 3)
- Tourner les boutons des 4 vis de serrage (2 de chaque côté) pour fixer l'ancrage le long du mur. (Fig. 4)
- Vérifier la stabilité de l'ensemble de l'installation en exerçant une pression sur l'ancrage, dans le sens d'une chute réelle. (Fig. 5)
- Votre ancrage est prêt à être utilisé. (Fig. 6)

L'ancrage est compatible avec des structures d'une épaisseur comprise entre 90 mm et 690 mm. La résistance de la structure devra être vérifiée par une personne compétente. La structure devra être capable de supporter au minimum 12 kN dans le sens d'utilisation. Il est recommandé que l'installation de ce point d'ancrage soit supervisée par une personne qualifiée.

2. Utilisation de l'ancrage *EASYSAFEWAY 4* :

L'ancrage pour parapet doit uniquement être utilisé avec les potences *EASYSAFEWAY 1*. Il est interdit de combiner ce produit avec tout autre système.

3. Précautions :

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute fixé sur le point d'ancrage de parapet.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes ($-30^{\circ}\text{C} > T^{\circ} > +50^{\circ}\text{C}$), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente.

ATTENTION ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation : Inspecter cet équipement avec soin et s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement. S'assurer que l'ensemble des pièces, goupilles, vis et écrous sont présents et bien fixés. Inspecter l'ensemble de l'équipement afin de détecter des traces d'usure ou de corrosion excessive. En cas de doute l'équipement ne doit plus être réutilisé sans une vérification complète par une personne compétente. Après une chute, ou en cas de doute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : Acier allié. Poids : 31 kg.

KRATOS SAFETY atteste que l'ancrage pour parapet a été soumis à essai conformément à la norme EN 795 Type B.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN 363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN 361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est illimitée (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente), mais elle peut être diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.



This guide must be translated by the dealer in the language of the country where the equipment is used, except if the translation is provided by the manufacturer. For your own safety, you must strictly follow the usage, inspection, maintenance and storage instructions.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this guide; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS: The parapet anchorage is a temporary and transportable anchoring system designed to be hooked onto a parapet. This anchorage allows you to install *EASYSAFEWAY 1* masts (small model - FA 60 105 03 and large model - FA 60 105 04) combined with the FA 60 105 05 arm. This temporary, transportable anchorage device is designed to be used for access, work in suspension, fall arrest and rescue/evacuation operations in confined spaces. See the *EASYSAFEWAY 1* FA 60 105 00 and FA 60 105 07 guide to learn how to use the davit.

Nomenclature - Fig. 1 (p. 4):

A	Sliding clamp
B	Locking pins
C	Clamping screws
D	<i>EASYSAFEWAY 1</i> support

1. Installing the *EASYSAFEWAY 4* anchorage:

To install your parapet anchorage:

- Place your anchorage on the wall. (*Fig. 2*)
- Move the sliding clamp inwards, as close as possible to the wall, and insert the locking pin into the nearest aligned hole. (*Fig. 3*)
- Turn the knobs of the 4 clamping screws (2 on each side) to fix the anchorage along the wall. (*Fig. 4*)
- Check the stability of the entire installation by exerting pressure on the anchorage, in the direction of a real fall. (*Fig. 5*)
- Your anchorage is ready to be used. (*Fig. 6*)

The anchorage is compatible with structures between 90 mm and 690 mm thick. The strength of the structure must be checked by a competent person. The structure must be capable of withstanding at least 12 kN in the direction of use. It is advisable that the installation of this anchorage point be supervised by a qualified individual.

2. Using the *EASYSAFEWAY 4* anchorage:

The parapet anchorage should only be used with *EASYSAFEWAY 1* davits. This product must not be combined with any other system.

3. Precautions:

User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

The readability of the product's markings must be checked regularly.

Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there are no obstacles obstructing the normal deployment of the fall arrest system fixed on this parapet anchorage point.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the user's safety in the event of: exposure to extreme temperatures ($-30^{\circ}\text{C} > \text{T}^{\circ} > +50^{\circ}\text{C}$), prolonged exposure to the elements (UV rays, moisture) or chemicals; electrical constraints; the fall arrest system becoming twisted when in use; sharp edges; friction; cuts; etc.

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person.

WARNING! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before each use: Inspect this equipment carefully and make sure it is in good working order. Make sure all parts, pins, screws and nuts are in place and securely fastened. Inspect all equipment for signs of wear or excessive corrosion. In case of doubt, the product should not be used anymore without a full inspection by a competent person. After a fall or should any doubts arise regarding safety, the equipment must not be reused and must be marked "OUT OF SERVICE" (see the "INSPECTION" section).

Do not remove, add or replace any component of the device.

Chemical products: do not use the device if it has come into contact with chemical products, solvents or fuels that could affect its operation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS: Material: Alloy steel. Weight: 31 kg.

KRATOS SAFETY certifies that the parapet anchorage has been tested in accordance with standard EN 795 Type B.

COMPATIBILITY FOR USE:

The device is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN 363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN 361) is the only body gripping device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall arrest system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

INSPECTION:

The recommended service life of the equipment is unlimited (in accordance with the annual inspection by a competent person), but it is subject to decrease according to how it is used and/or the results of the annual inspections. The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall, and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person*, in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (in particular Inspection Guides ref. GI XX-XXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (in writing) after each product inspection. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to write the date of the next inspection on the product.

*: please refer to the definition of a competent person on our website under Information/Technical advice

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)

During transport, keep the equipment away from any sharp parts and keep it in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and leave to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have become wet during use. The device must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room.

Diese Bedienungsanleitung muss vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Gerät verwendet wird (außer wenn die Übersetzung vom Hersteller zur Verfügung gestellt wird). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Verwendung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE: Die Anschlagereinrichtung für Brüstungen ist ein temporäres und transportables Anschlagssystem, das zur Befestigung an einer Brüstung bestimmt ist. Diese Anschlagvorrichtung ermöglicht die Installation der Stangen *EASYSAFEWAY 1* (kleines Modell FA 60 105 03 und großes Modell FA 60 105 04), kombiniert mit Arm FA 60 105 05. Diese temporäre und transportable Anschlagvorrichtung dient zum Einstieg in enge Räume, zum Arbeiten in hängender Position, zum Auffangen von Stürzen, zu Rettungs-/Evakuierungsmanövern. Siehe die Gebrauchsanweisung für den *EASYSAFEWAY 1* FA 60 105 00 und FA 60 105 07 für die Verwendung des Auslegers.

Teilleiste - Abb. 1 (S. 4):

A	Schiebeklemme
B	Verriegelungsbolzen
C	Feststellschrauben
D	Träger <i>EASYSAFEWAY 1</i>

1. Installation der Anschlagereinrichtung *EASYSAFEWAY 4*:

So installieren Sie Ihre Anschlagereinrichtung für Brüstungen:

- Positionieren Sie Ihre Anschlagereinrichtung an der Wand. (Abb. 2)
- Bewegen Sie die Schiebeklemme nach innen, so nah wie möglich an die Wand, und führen Sie den Verriegelungsstift in das nächstgelegene ausgerichtete Loch ein. (Abb. 3)
- Drehen Sie die Knöpfe der 4 Feststellschrauben (2 auf jeder Seite), um die Anschlagereinrichtung entlang der Wand zu befestigen. (Abb. 4)
- Überprüfen Sie die Stabilität der gesamten Installation, indem Sie Druck auf die Anschlagereinrichtung ausüben, und zwar in Richtung eines echten Falls. (Abb. 5)
- Ihre Anschlagereinrichtung ist für den Gebrauch bereit. (Abb. 6)

Die Anschlagereinrichtung ist für Strukturen mit einer Dicke zwischen 90 mm und 690 mm geeignet. Die Festigkeit der Struktur muss von einer sachkundigen Person überprüft werden. Die Struktur muss mindestens 12 kN in Nutzungsrichtung standhalten. Wir empfehlen die Überwachung der Installation dieses Anschlagpunkts durch eine qualifizierte Person.

2. Verwendung der Anschlagereinrichtung *EASYSAFEWAY 4*:

Die Anschlagereinrichtung für Brüstungen darf nur mit *EASYSAFEWAY 1*-Auslegern verwendet werden. Es ist verboten, dieses Produkt mit anderen Systemen zu kombinieren.

3. Vorsichtsmaßnahmen:

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung sowie das Absturzrisiko und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass im Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Absturzsicherungssystems beeinträchtigt, das am Anschlagpunkt der Brüstung befestigt ist.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (-30 °C oder +50 °C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person.

ACHTUNG! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch: Überprüfen Sie diese Ausrüstung sorgfältig und stellen Sie sicher, dass sie sich in einem guten Betriebszustand befindet. Stellen Sie sicher, dass alle Teile, Stifte, Schrauben und Muttern vorhanden und sicher befestigt sind. Überprüfen Sie die gesamte Ausrüstung auf Abnutzungserscheinungen oder übermäßige Korrosion. Im Zweifelsfall darf eine Ausrüstung nicht mehr ohne eine vollständige Überprüfung durch eine kompetente Person verwendet werden. Nach einem Absturz oder im Zweifelsfall darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss die Kennzeichnung „NICHT MEHR VERWENDBAR“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die dessen Funktion beeinträchtigen könnten, muss es außer Betrieb gesetzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Material: Legierter Stahl. Gewicht: 31 kg.

KRATOS SAFETY bestätigt, dass diese Anschlagereinrichtung für Brüstungen gemäß der Norm EN 795 Typ B getestet wurde.

PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN 363), um sicherzustellen, dass die Aufgangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt (bei einer jährlichen Prüfung durch eine sachkundige Person). Sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den Ergebnissen der regelmäßigen Prüfung verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vollständig werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

*: Was unter einer sachkundigen Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss die Ausrüstung von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in ihrer Verpackung verbleiben. Reinigen Sie die Ausrüstung mit Wasser und trocknen Sie sie mit einem Tuch. Lassen Sie sie an der Luft trocknen und halten Sie Abstand zu Wärme- oder Feuerquellen. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor en el idioma del país donde se utilice el equipo (excepto si la traducción es proporcionada por el fabricante). Por su seguridad, siga estrictamente las instrucciones de uso, verificación, mantenimiento y almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: El anclaje de parapeto es un sistema de anclaje temporal y transportable diseñado para fijarse a un parapeto. Este anclaje permite instalar mástiles *EASYSAFEWAY 1* de modelo pequeño (FA 60 105 03) y grande (FA 60 105 04) combinados con el brazo FA 60 105 05. Este dispositivo de anclaje temporal y transportable está destinado a ser utilizado para permitir el acceso, el trabajo en suspensión, la detención de caídas y las operaciones de rescate y evacuación en espacios confinados. Consulte las instrucciones de uso de *EASYSAFEWAY 1* FA 60 105 00 y FA 60 105 07 para conocer el uso de la pluma.

Nomenclatura - Fig. 1 (p. 4) :

A	Abrazadera deslizante
B	Pasadores de bloqueo:
C	Tornillos de apriete
D	Soporte <i>EASYSAFEWAY 1</i>

1. Instalación del anclaje *EASYSAFEWAY 4*:

Para instalar su anclaje de parapeto:

- Coloque el anclaje en la pared. (Fig. 2)
- Mueva la pinza deslizante hacia dentro, lo más cerca posible de la pared, e inserte el pasador de bloqueo en el orificio alineado más próximo. (Fig. 3)
- Gire los pomos de los 4 tornillos de sujeción (2 a cada lado) para fijar el anclaje a lo largo de la pared. (Fig. 4)
- Compruebe la estabilidad de toda la instalación ejerciendo presión sobre el anclaje en la dirección de una caída real. (Fig. 5)
- El anclaje está listo para usar. (Fig. 6)

El anclaje es compatible con estructuras de entre 90 mm y 690 mm de grosor. La resistencia de la estructura debe ser comprobada por una persona competente. La estructura debe ser capaz de soportar al menos 12 kN en la dirección de uso. Se recomienda que la instalación de este punto de anclaje esté supervisada por una persona cualificada.

2. Uso del anclaje *EASYSAFEWAY 4*:

El anclaje de parapeto solo debe utilizarse con plumas *EASYSAFEWAY 1*. Este producto no debe combinarse con ningún otro sistema.

3. Precauciones:

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones.

La legibilidad del marcado del producto se debe controlar periódicamente.

Compruebe que el trabajo se realiza de forma que se limite el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por motivo de seguridad y antes de cada uso, asegúrese de que, en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desenrollado normal del sistema anticaídas fijado al punto de anclaje de parapeto. Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por lo tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (-30 °C > T^a > +50 °C), exposición prolongada a los elementos climáticos (rayos UV y humedad), exposición a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de rotura del sistema anticaídas durante el uso o en caso de aristas vivas, fricción o corte, etc.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente.

¡ATENCIÓN! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario. En caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada uso: Inspeccione cuidadosamente este equipo y asegúrese de que funciona correctamente. Asegúrese de que todas las piezas, pasadores, tornillos y tuercas estén presentes y bien fijados. Inspeccione todo el equipo en busca de signos de desgaste o corrosión excesiva. En caso de duda, no se debe utilizar el equipo sin una comprobación completa por parte de una persona competente. Tras una caída, o en caso de duda, el producto no debe volver a usarse y debe marcarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del equipo.

Productos químicos: ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: aleación de acero. Peso: 31 kg.

KRATOS SAFETY certifica que este anclaje de parapeto se ha sometido a pruebas conforme a la norma EN 795 Tipo A.

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:

El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (véase la norma EN 363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaídas en el cual cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Antes de usarlo, consulte las recomendaciones de uso de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:

La vida útil del producto es ilimitada (conforme a la inspección anual por parte de una persona competente), pero esta puede disminuir en función del uso o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser controlado sistemáticamente en caso de duda o caída y, como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, cumpliendo estrictamente las modalidades operativas de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), para garantizar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada control del producto; en ella se deberá indicar la fecha de la comprobación actual y de la próxima programada. Además, se recomienda que la fecha de la próxima comprobación se indique en el producto.

*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información / Consejos técnicos

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que es indispensable cumplir)

Durante el transporte y aje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y déjelo secar al aire y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo con los elementos que hayan estado expuestos a humedad durante su utilización. El equipo se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). Per la vostra sicurezza, attenetevi scrupolosamente alle istruzioni per l'uso, l'ispezione, la manutenzione e la conservazione. La società KRATOS SAFETY declina ogni responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti dovuti a utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO: l'ancoraggio per parapetti è un sistema di ancoraggio temporaneo e trasportabile progettato per essere agganciato a un parapetto. Questo ancoraggio consente di installare i pali *EASYSAFEWAY 1* modello piccolo (FA 60 105 03) e modello grande (FA 60 105 04), in combinazione con il braccio FA 60 105 05. Questo dispositivo di ancoraggio temporaneo e trasportabile è progettato per consentire l'accesso, il lavoro in sospensione, l'arresto delle cadute e le operazioni di soccorso / evacuazione in spazi confinati. Per l'uso della gruetta, vedere le istruzioni di *EASYSAFEWAY 1* FA 60 105 00 e FA 60 105 07.

Nomenclatura - Fig. 1 (p. 4):

A	Morsetto scorrevole
B	Perni di bloccaggio
C	Viti di serraggio
D	Supporto <i>EASYSAFEWAY 1</i>

1. Installazione dell'ancoraggio *EASYSAFEWAY 4*:

Per installare l'ancoraggio per parapetto:

- Posizionare l'ancoraggio sulla parete. (Fig. 2)
- Spostare il morsetto scorrevole verso l'interno, il più vicino possibile alla parete e inserire il perno di bloccaggio nel foro allineato più vicino. (Fig. 3)
- Ruotare le manopole delle 4 viti di fissaggio (2 per lato) per fissare l'ancoraggio lungo la parete. (Fig. 4)
- Verificare la stabilità dell'intera installazione esercitando una pressione sull'ancoraggio nella direzione di una caduta reale. (Fig. 5)
- Il punto di ancoraggio è pronto per essere utilizzato. (Fig. 6)

L'ancoraggio è compatibile con strutture di spessore compreso tra 90 mm e 690 mm. La resistenza della struttura deve essere verificata da una persona competente. La struttura deve essere in grado di resistere ad almeno 12 kN nella direzione di utilizzo. L'installazione del punto di ancoraggio deve essere supervisionata da una persona qualificata.

2. Utilizzo dell'ancoraggio *EASYSAFEWAY 4*:

L'ancoraggio per parapetto può essere utilizzato esclusivamente con le gruette *EASYSAFEWAY 1*. Questo prodotto non deve essere combinato con altri sistemi.

3. Precauzioni:

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il movimento pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per ragioni di sicurezza, e prima di ciascun utilizzo, assicurarsi che, in caso di caduta, niente possa ostacolare il normale svolgimento del sistema anticaduta fissato sul punto di ancoraggio del parapetto.

Prima e durante l'uso, si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. L'utilizzatore deve essere consapevole dei pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme ($-30\text{ }^{\circ}\text{C} > T^{\circ} > +50\text{ }^{\circ}\text{C}$), esposizione prolungata agli agenti atmosferici (raggi UV, umidità), a sostanze chimiche, sollecitazioni elettriche, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, sprogoli vivi, sfregamento, taglio, ecc.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona qualificata e competente.

ATTENZIONE! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo: ispezionare attentamente il dispositivo e accertarsi che sia in buone condizioni di funzionamento. Assicurarsi che tutte le parti, le cinghie, le viti e i dadi siano presenti e fissati saldamente. Ispezionare l'insieme dell'attrezzatura per rilevare eventuali segni di usura o di corrosione eccessiva. In caso di dubbio, l'attrezzatura non deve essere riutilizzata senza un controllo completo da parte di una persona competente. In seguito a una caduta o anche solo in caso di dubbi, il dispositivo non può essere riutilizzato e va chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA"). **È vietato aggiungere, rimuovere o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.**

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul suo funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: acciaio legato. Peso: 31 kg.

KRATOS SAFETY certifica che il presente ancoraggio per parapetto è stato sottoposto a prova conformemente a quanto previsto dalla norma EN 795 Tipo B.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere integrata in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN 363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN 361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Pertanto, prima di ogni utilizzo, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ciascun componente del sistema.

VERIFICA:

La durata di servizio indicativa del prodotto è illimitata (conformemente al controllo annuale affidato a persona competente autorizzata), ma può ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal fabbricante o da una persona competente* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. Gl XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

*: per la definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:

(disposizioni da rispettare scrupolosamente)
Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua, passare un panno e lasciare asciugare naturalmente, lontano da fiamme libere o qualsiasi altra fonte diretta di calore; lo stesso vale per i componenti che sono stati soggetti a umidità durante l'uso. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e ventilato.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De onderneming KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN: Het borstwering-verankeringsysteem is een tijdelijk, verplaatsbaar verankeringsysteem dat is ontworpen om aan een borstwering te worden vastgehaakt. Met dit verankeringsysteem kunt u *EASYSAFEWAY 1*-stutten klein model (FA 60 105 03) en groot model (FA 60 105 04) in combinatie met de arm FA 60 105 05 installeren. Deze tijdelijke en verplaatsbare verankeringsvoorziening is bedoeld om toegang te bieden, werk in hangende positie mogelijk te maken, valbeveiliging te bieden en reddings- of evacuatieoperaties uit te voeren in besloten ruimten. Raadpleeg de handleiding van de *EASYSAFEWAY 1* FA 60 105 00 en FA 60 105 07 voor het gebruik van de stut.

Onderdelen - *Afb. 1 (blz. 4):*

A	Schuifklem
B	Borgpennen
C	Klemschroeven
D	Houder voor <i>EASYSAFEWAY 1</i>

1. Het *EASYSAFEWAY 4*-verankeringsysteem installeren:

Uw borstwering-verankeringsysteem installeren:

- Plaats uw verankerung op de muur. (*Afb. 2*)
- Verplaats de schuifklem naar binnen, zo dicht mogelijk tegen de muur, en steek de borgpen in het dichtstbijzijnde uitgelijnde gat. (*Afb. 3*)
- Draai aan de knoppen van de 4 klenschroeven (2 aan elke kant) om de verankerung langs de muur te bevestigen. (*Afb. 4*)
- Controleer de stabiliteit van de volledige installatie door druk uit te oefenen op de verankerung, in de richting van een mogelijke val. (*Afb. 5*)
- Uw verankerung is nu klaar voor gebruik. (*Afb. 6*)

De verankerung is geschikt voor constructies met een dikte tussen 90 mm en 690 mm. De sterkte van de constructie moet worden gecontroleerd door een bevoegde persoon. De constructie moet ten minste 12 kN kunnen dragen in de gebruiksrichting. We adviseren u de plaatsing van dit verankeringspunt uit te voeren onder toezicht van een gekwalificeerd persoon.

2. Gebruik van de *EASYSAFEWAY 4*-verankerung:

Het borstwering-verankeringsysteem mag alleen worden gebruikt met *EASYSAFEWAY 1*-stutten. Het is verboden om dit product met een ander systeem te combineren.

3. Voorzorgsmaatregelen:

De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van de continue werking van de uitrusting en van een goed begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van de markering op het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Controleer of het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de slingerbeweging, het risico op een val en de valhoogte worden beperkt. Controleer om veiligheidsredenen vóór elk gebruik of er bij een val geen obstakels zijn die de normale werking van het valbeveiligingssysteem bevestigd aan het verankeringspunt voor borstwering kunnen belemmeren.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen bij blootstelling aan extreme temperaturen ($-30^{\circ}\text{C} > \text{T}^{\circ} > 50^{\circ}\text{C}$), langdurige blootstelling aan elementen (uv-straling, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiing van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bevoegde personen in goede gezondheid, of onder toezicht van een opgeleide en bevoegde persoon.

OPGELET! Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Voorafgaand aan ieder gebruik: Inspecteer dit product zorgvuldig en controleer of het in goede staat is. Controleer of alle onderdelen, pennen, schroeven en moeren aanwezig en goed bevestigd zijn. Controleer het volledige systeem om sporen van slijtage of overmatige corrosie vast te stellen. In geval van twijfel mag de uitrusting niet hergebruikt worden zonder een volledige controle door een bevoegd persoon. Na een val of in geval van twijfel mag het product niet langer worden gebruikt en moet het worden gemarkeerd als 'BUITEN WERKING' (zie de paragraaf 'CONTROLE').

Het is verboden om een onderdeel aan de uitrusting toe te voegen of een onderdeel van de uitrusting te verwijderen of te vervangen.

Chemische producten: stel de uitrusting buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN: Materiaal: gelegeerd staal. Gewicht: 31 kg.

KRATOS SAFETY verklaart dat het verankeringsysteem voor borstwering is getest volgens de EN 795 Type B-norm.

GEbruik IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De uitrusting moet worden gebruikt met een valbeveiligingssysteem zoals omschreven in het technisch gegevensblad (zie norm EN 363) om ervoor te zorgen dat de tijdens de valstop ontwikkelde energie minder dan 6 kJ bedraagt. Een veiligheidsknaag (EN 361) is het enige lichaamsondersteunende systeem waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie kan interfereren met een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLE:

De indicatieve levensduur van het product is onbeperkt (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een bevoegde persoon), maar deze kan afnemen naargelang het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant of een bevoegde* persoon die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegrids ref. GI XXXXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. Het technisch gegevensblad moet na elke controle van het product (schriftelijk) worden ingevuld; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten worden vermeld op het technisch gegevensblad en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

*: raadpleeg de definitie van een bevoegde persoon ('competent person') op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer moet het product uit de buurt van scherpe voorwerpen worden gehouden en in de verpakking worden bewaard. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en op natuurlijke wijze laten drogen, uit de buurt van open vuur of warmtebronnen. Dit geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. De uitrusting moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en eventuele ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna zostać przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane (chyba że tłumaczenie dostarczył producent). Dla własnego bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać instrukcji użytkowania, kontroli, konserwacji i przechowywania. Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki bezpośrednie lub pośrednie wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Mocowanie do attyki to tymczasowy, przenośny system kotwiczący przeznaczony do montażu na attyce. Mocowanie to pozwala montować maszyny *EASYSAFEWAY 1* (mały model – ozn. FA 60 105 03 i duży model – ozn. FA 60 105 04) połączone z ramieniem FA 60 105 05. Ten tymczasowy i przenośny system mocowania służy do umożliwienia dostępu, pracy w zawieszeniu, zatrzymywania upadków i prowadzenia akcji ratunkowych/ewakuacyjnych w ograniczonych przestrzeniach. Patrz instrukcje użytkowania wysięgnika *EASYSAFEWAY 1* FA 60 105 00 i FA 60 105 07.

Nazewnictwo – rys. 1 (str. 4):

A	Zacisk przesuwny
B	Zawlecзки blokujące
C	Śruba dociskowa
D	Wspornik <i>EASYSAFEWAY 1</i>

1. Montaż mocowania *EASYSAFEWAY 4*:

Aby zainstalować mocowanie na attyce:

- Umieścić mocowanie na ścianie (rys. 2).
- Przesunąć zacisk przesuwny do wewnątrz, jak najbliżej ściany, i włożyć zawleczkę blokującą do najbliższego wyrównanego otworu (rys. 3).
- Przekręcić pokrętkę 4 ręb. mocujących (po 2 z każdej strony), aby zamocować mocowanie na attyce (rys. 4).
- Sprawdzić stabilność całej instalacji, wywierając nacisk na mocowanie w kierunku rzeczywistego upadku (rys. 5).
- Mocowanie jest gotowe do użycia (rys. 6).

Mocowanie jest kompatybilne z konstrukcjami o grubości od 90 mm do 690 mm. Wytrzymałość konstrukcji musi zostać sprawdzona przez kompetentną osobę. Konstrukcja musi być w stanie wytrzymać działanie siły co najmniej 12 kN w kierunku użytkowania. Zaleca się, aby montaż takiego punktu mocowania był nadzorowany przez wykwalifikowaną osobę.

2. Korzystanie z mocowania *EASYSAFEWAY 4*:

Mocowanie do attyki może być używane wyłącznie z wysięgnikami *EASYSAFEWAY 1*. Łączenie produktu z wszelkimi innymi systemami jest zabronione.

3. Środki ostrożności:

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Należy okresowo sprawdzać czytelność oznakowania produktu.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego podczas pracy, a także ryzyka i zapewnia odpowiednią wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku nie będzie żadnych przeszkód, które mogłyby uniemożliwić prawidłowe działanie systemu przeciwoypadkowego zamocowanego do attyki.

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczać skuteczność urządzenia, a zatem poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C ou > +50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników atmosferycznych (promieniowanie UV, wilgoć), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skrócenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby.

UWAGA! Na bezpieczeństwo użytkownika mogą wpływać niektóre dolegliwości. W razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem: Starannie sprawdzić urządzenie i upewnić się, że jest w dobrym stanie i sprawne. Upewnić się, że wszystkie części, kołki, śruby i nakrętki zostały zamontowane i prawidłowo zamocowane. Sprawdzić całe urządzenie pod kątem śladów zużycia lub nadmiernej korozji. W przypadku wątpliwości urządzenia nie można używać do momentu dokładnego sprawdzenia przez właściwą osobę. Po upadku lub w razie wątpliwości nie używać urządzenia i oznaczyć je jako „WYCOFANE Z UŻYTKU” (patrz rozdział „KONTROLA”).

Zabrania się: dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: W przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać jego użytkowania.

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE: Materiał: stal stopowa. Masa: 31 kg.

Firma KRATOS SAFETY zaświadcza, że mocowanie do attyki przetestowano zgodnie z normą EN 795 typ B.

ZGODNOŚĆ UŻYTKOWA:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN 363) celem ograniczenia energii powstrzymywania upadku do maks. 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy EN 361) jest jedynym dozwolonym systemem zaczepowym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. W związku z tym przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi użytkowania każdego elementu systemu.

KONTROLA:

Orientacyjny okres przydatności produktu do użytku jest nieograniczony (pod warunkiem przeprowadzania corocznej kontroli przez osobę kompetentną), ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników kontroli corocznych. Urządzenie należy poddawać regularnym kontrolom — w razie wątpliwości, upadku i co najmniej co dwanaście miesięcy — przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną*, ściśle przestrzegając sposobów badań okresowych określonych przez producenta (zwłaszcza Wytycznych kontroli, ozn. GI XX-XXXXX-XX). Ma to na celu sprawdzenie wytrzymałości urządzenia, a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Kartę opisową należy uzupełniać (pisemnie) po każdej kontroli produktu; na karcie opisowej należy odnotować datę kontroli i datę następnej kontroli; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

*: sprawdzić definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w rubryce: Infos/Conseils techniques

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać produkt z dala od ostrych krawędzi i w oryginalnym opakowaniu. Czyścić wodą, wycierać szmatką i suszyć w sposób naturalny oraz z dala od bezpośredniego działania ognia i źródeł ciepła. Dotyczy to również elementów zamocowanych podczas używania. Urządzenie należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu.

Este manual deve ser traduzido pelo revendedor para o idioma do país onde o equipamento será utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante). Para a sua segurança, siga rigorosamente as instruções de utilização, controlo, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada nestas instruções, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: A âncora para parapeito é um sistema temporário e transportável concebido para ser fixado a um parapeito. Este dispositivo de ancoragem é utilizado para a instalação dos mastros *EASYSAFEWAY 1*, modelo pequeno (FA 60 105 03) e modelo grande (FA 60 105 04), combinados com o braço FA 60 105 05. Este dispositivo de fixação temporário e transportável foi concebido para ser utilizado em operações de acesso, trabalho suspenso, antequeda e salvamento/evacuação em espaços confinados. Para a utilização do braço de ancoragem, ver as instruções do *EASYSAFEWAY 1* FA 60 105 00 e FA 60 105 07.

Nomenclatura - Fig. 1 (p. 4):

A	Grampo deslizante
B	Pinos de bloqueio
C	Parafusos de aperto
D	Suporte <i>EASYSAFEWAY 1</i>

1. Instalação do ponto de ancoragem *EASYSAFEWAY 4*:

Instalação do ponto de ancoragem para parapeito:

- Coloque a sua âncora no parapeito. (Fig. 2)
- Mova o grampo deslizante para o interior, o mais próximo possível do muro, e insira o pino de bloqueio no orifício alinhado mais próximo. (Fig. 3)
- Faça girar os botões dos 4 parafusos de fixação (2 de cada lado) para fixar a âncora no muro. (Fig. 4)
- Verifique a estabilidade da instalação, exercendo uma pressão sobre o ponto de ancoragem no sentido de uma queda real. (Fig. 5)
- O seu ponto de ancoragem está pronto a ser utilizado. (Fig. 6)

O ponto de ancoragem é compatível com estruturas com uma espessura entre 90 mm e 690 mm. A resistência da estrutura deve ser verificada por uma pessoa competente. A estrutura deve ser capaz de suportar, no mínimo, 12 kN no sentido da queda. Recomenda-se que a instalação deste ponto de ancoragem seja supervisionada por uma pessoa qualificada.

2. Utilização do ponto de ancoragem *EASYSAFEWAY 4*:

O ponto de ancoragem para parapeito deve ser utilizado exclusivamente com dispositivos *EASYSAFEWAY 1*. Este produto não pode ser combinado com qualquer outro sistema.

3. Precauções:

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

Verifique se o trabalho está a ser efetuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de qualquer utilização, assegure-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se oponha ao desenrolamento normal do sistema antequeda fixado no ponto de fixação de viga.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento segura. Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas ($-30^{\circ}\text{C} > T^{\circ}\text{C} > +50^{\circ}\text{C}$), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema antequeda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente.

ATENÇÃO! Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Antes de cada utilização: Inspeccionar cuidadosamente este equipamento e certificar-se de que está em boas condições de funcionamento. Certificar-se de que todas as peças, cavilhas, parafusos e porcas estão presentes e bem fixados. Inspeccionar todo o equipamento para detetar sinais de desgaste ou corrosão excessiva. Em caso de dúvida, o equipamento não deve ser reutilizado sem uma verificação completa por uma pessoa competente. Após uma queda, ou em caso de dúvida, o produto não deverá ser reutilizado e deverá ser marcado como "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL" (consultar a secção "VERIFICAÇÃO").

É proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do equipamento.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: Liga de aço. Peso: 31 kg.

A KRATOS SAFETY atesta que o ponto de ancoragem para parapeito foi submetido a testes em conformidade com a norma EN 795 Tipo B.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema antequeda tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) para garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kJ. Um arnés antequeda (EN 361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antequeda, em que as funções de segurança possam interferir entre si. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é ilimitada (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente), mas pode diminuir em função da utilização e/ou dos resultados das verificações periódicas. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XX-XXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação do produto. As datas da verificação atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da próxima verificação seja indicada no produto.

*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano seco e deixe secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os componentes que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O dispositivo deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.



Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Kotevní bod na parapet je dočasný a přenosný kotvicí systém určený k upevnění na parapet. Tento kotevní bod umožňuje instalaci sloupků EASYSAFEWAY 1 – malé i velké modely FA 60 105 03 a FA 60 105 04 – v kombinaci s ramenem FA 60 105 05. Toto dočasné a přenosné kotvicí zařízení je určeno k použití pro: zajištění přístupu, práci ve visu, zastavení pádu a záchranné/evakuační operace v uzavřených prostorech. Pro použití výložníku viz návod k EASYSAFEWAY 1 FA 60 105 00 a FA 60 105 07.

Nomenklatura Obr. 1:

A	Posuvná svorka
B	Zajišťovací čepy
C	Utahovací šrouby
D	Držák EASYSAFEWAY1

1. Instalace kotevního bodu EASYSAFEWAY 4:

Pro instalaci vašeho kotevního bodu na parapet:

- Umístěte kotevní bod na zeď. **(Obr. 2)**
- Posuňte posuvnou svorku směrem dovnitř, co neblíže ke zdi, a vložte zajišťovací čep do nejbližšího otvoru, který je v jedné ose. **(Obr. 3)**
- Otočte hlavicemi čtyř utahovacích šroubů (dvou na každé straně), aby se kotevní bod pevně uchytil ke zdi. **(Obr. 4)**
- Zkontrolujte stabilitu celého zařízení tak, že na kotevní bod vyvinete tlak ve směru odpovídajícím skutečnému pádu. **(Obr. 5)**
- Váš kotevní bod je připraven k použití. **(Obr. 6)**

Kotevní bod je kompatibilní s nosnými konstrukcemi o tloušťce mezi 90 mm a 690 mm. Pevnost struktury musí být ověřena kvalifikovanou osobou. Nosná konstrukce musí být schopna přenést minimálně 12 kN v příslušném směru zatížení. Doporučujeme provádět instalaci tohoto kotevního bodu pod dohledem kvalifikované osoby.

2. Použití kotevního bodu EASYSAFEWAY 4:

Kotevní bod pro parapet smí být používán pouze s výložníky EASYSAFEWAY1. Je zakázáno kombinovat tento výrobek s jakýmkoli jiným systémem.

3. Bezpečnostní opatření:

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plném porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu.

Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

Před každým použitím a během použití doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám ($-30^{\circ}\text{C} > T^{\circ} > +50^{\circ}\text{C}$), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení zachytitelného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořežání atd.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob.

VAROVÁNÍ! Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Před každým použitím: Pečlivě zkontrolujte toto zařízení a ujistěte se, že je v dobrém technickém stavu. Ujistěte se, že všechny součásti, čepy, šrouby a matice jsou přítomny a pevně upevněny. Prohlédněte celé zařízení a zkontrolujte, zda nejsou patrné známky opotřebení nebo nadměrné koroze. V případě pochybností nelze zařízení dále používat, dokud nebude provedena jeho kompletní kontrola kompetentní osobou. Po pádu nebo v případě pochybností přístroj již nepoužívejte; musí být označen štítkem „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „KONTROLA“).

Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kyvadlovému efektu, ohrožení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v případě pádu nebude bránit žádná překážka běžnému odvíjení systému proti pádu připevněného ke kotevnímu bodu na parapetu.

Je zakázáno přidávat, odstraňovat nebo vyměňovat jakoukoli část výrobku.

Chemické látky: Pokud zařízení přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci, vyřaďte je mimo provoz.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál: Slitina oceli. Hmotnost: 31 kg.

KRATOS SAFETY potvrzuje, že kotevní bod na parapet byl podroben zkoušce v souladu s normou EN 795 Typ B.

VHODNOST POUŽITÍ:

Zařízení využívá systém zachycení pádu, který je popsán v informačním listu (viz norma EN 363), který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Zachycovací postroj (EN 361) je jediným vybavením zachycujícím lidské tělo, které smí být použito. Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je neomezená (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekce GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Informační list je třeba (písemně) vyplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do informačního listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly přímo na zařízení.

*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy zařízení ho uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli tečné plochy. Čistěte vodou, vysušte suchým hadrem a nechte přirozeně vyschnout. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí během používání navlhne. Přístroj musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody spôsobené používaním výrobku, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Toto zariadenie nepoužívajte na iné ako určené účely!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY: Kotviaci systém na parapetový múrik je dočasné a prenosné kotviace zariadenie určené na upevnenie na parapetový múrik. Tento kotviaci systém umožňuje inštaláciu zvislých nosníkov EASYSAFEWAY 1 v malom aj veľkom prevedení (FA 60 105 03 a FA 60 105 04) v kombinácii s ramenom FA 60 105 05. Toto dočasné a prenosné kotviace zariadenie je určené na umožnenie prístupu, práce vo zvesenom stave, zachytenia pádu a na záchranné či evakuačné zásahy v uzavretých priestoroch. Podrobnosti k používaniu konzoly nájdete v návode pre EASYSAFEWAY 1, modely FA 60 105 00 a FA 60 105 07.

Názvoslovie Obr. 1:

A	Posuvná svorka
B	Zaisťovacie kolíky
C	Uťahovacia skrutka
D	Držiak EASYSAFEWAY1

1. Montáž kotviaceho zariadenia EASYSAFEWAY 4:

Na inštaláciu vášho kotviaceho zariadenia na parapetový múrik:

- Kotviace zariadenie umiestnite na múrik. **(Obr. 2)**
- Posuňte posuvnú svorku smerom dovnútra, čo najbližšie k múriku, a zasuňte zaisťovacie kolíky do najbližšie otvoru v jednej osi. **(Obr. 3)**
- Otočením hláv 4 uťahovacích skrutiek (2 na každej strane) upevnite kotviace zariadenie pozdĺž múrika. **(Obr. 4)**
- Skontrolujte stabilitu celej zostavy zatlačením na kotviace zariadenie v smere simulovaného pádu. **(Obr. 5)**
- Kotviace zariadenie je pripravené na použitie. **(Obr. 6)**

Kotviace zariadenie je kompatibilné s konštrukciami s hrúbkou od 90 mm do 690 mm. Pevnosť konštrukcie musí overiť kompetentná osoba. Konštrukcia musí uniesť minimálne 12 kN v smere použitia. Odporúča sa, aby na montáž tejto kotvy dohliadala kvalifikovaná osoba.

2. Použitie kotviaceho zariadenia EASYSAFEWAY 4:

Kotviace zariadenie na parapetný múrik je určené výhradne na používanie s konzolami EASYSAFEWAY1. Tento výrobok sa nesmie kombinovať s nijakým iným systémom.

3. Bezpečnostné upozornenia:

Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti zariadenia a od správneho pochopenia pokynov v tomto návode na použitie.

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

Pred každým použitím a počas použitia odporúčame prijať vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa.

Berte do úvahy riziká, ktoré by mohli znížiť výkonnosť zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám ($-30^{\circ}\text{C} > T^{\circ} > +50^{\circ}\text{C}$), dlhodobou nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým výrobkom, elektrickým obmedzeniami, torziou používanej systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, trením, rezným hranám a pod.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka.

UPOZORNENIE! Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Pred každým použitím: Dôkladne skontrolujte toto zariadenie a uistite sa, že je v plne funkčnom stave. Uistite sa, že všetky diely, kolíky, skrutky a matice sú prítomné a riadne upevnené. Skontrolujte celé zariadenie, či nevykazuje známky opotrebenia alebo nadmernej korózie. V prípade pochybností sa zariadenie nesmie znova používať bez kompletnej kontroly, ktorú musí vykonať kompetentná osoba. Po páde alebo v prípade pochybností sa výrobok nesmie používať a musí sa označiť nápisom „VYRADENÝ“ (pozri odsek „KONTROLA“).

Overte, či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kvadrovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nič neprekáža normálnemu odvíjaniu systému na zachytenie pádu upevnenému na kotve parapetového múrika.

Je zakázané dodávať, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.

Chemické výrobky: V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými výrobkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyraďte z prevádzky.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál: Legovaná oceľ. Hmotnosť: 31 kg.

KRATOS SAFETY potvrdzuje, že kotviaci systém na parapetový múrik bol podrobený testovaniu v súlade s normou EN 795 triedy B.

VHODNOSŤ POUŽITIA:

Zariadenie sa používa so systémom na zachytávanie pádu, ako je to definované v informačnom zázname výrobku (pozri normu EN 363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Bezpečnostný postroj (EN 361) je jedinou povolenou zachytanou pomôckou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať svojpomocne vyrobený systém na zachytenie pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého komponentu systému.

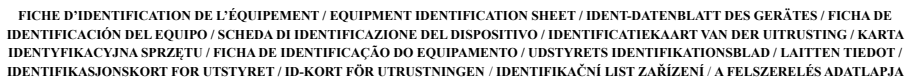
KONTROLA:

Informačná životnosť výrobku je neobmedzená (za predpokladu každoročnej kontroly kompetentnou osobou), avšak môže sa predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol. Zariadenie musí pravidelne skontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým kontrolné príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX). Informačný záznam výrobku je potrebné vyplniť (pisomne) po každej kontrole výrobku. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Pokyny, ktoré sa musia striktné dodržiavať)

Dbajte na to, aby sa zariadenie počas prepravy nedotýkalo žiadnej ostrej časti a skladujte ho v príslušnom obale. Zariadenie očistite vodou, utrite handričkou a nechajte uschnúť prirodzeným spôsobom, pričom dbajte na to, aby sa nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja otvoreného ohňa alebo zdroja tepla. To isté platí aj pre komponenty, ktoré navlhli počas používania. Zariadenie sa musí skladovať v pôvodnom obale na mierne teplom, suchom a vetranom mieste.



--

--	--

--

KRATOS SAFETY

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONSHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OG TIDIGARE REPARATIONER / PRAVIDELNÄ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / IDŮSZAKOS VIZSGALÁS ÉS KORÁBBI JAVÍTÁSOK.

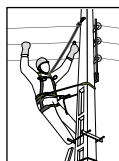
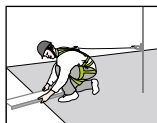
15

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Příklady systémů zabezpečení proti pádu / Példák leesést megállító rendszerre

EN 795:2012			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Příklady zádržných a kotvicích systémů pro práci / Példák munkavégzés közbeni kikötő vagy visszatartó rendszerre

EN 795:2012
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättiläntilassa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en knesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.

Před zahájením práce ve výškách musí být vypracován záchranný plán, který bude zohledňovat všechny situace, ke kterým by mohlo dojít.

A kockázatelemzésen túl minden magasban végzett munka előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén reagálni tudjon.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING:

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfelelősségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).



Organisme de certification pour le CE
Certification Body for CE
Zertifizierungsstelle für CE
Organismo de certificación para CE
Organismo di certificazione per CE
Certificeringsinstantie voor CE
Jednostka certyfikująca dla CE
Organismo de certificação para CE
Certifikační orgán pro označení CE
Tanúsító szervezet az EK esetében
Orgán pro certifikaci CE
Orgán posudzovania zhody pre označenie CE

SATRA Technology Europe Ltd, NB N°2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin D15 YN2P, Ireland

Organisme d'évaluation continue pour le CE
Ongoing Assessment Body for CE
Fortlaufende Bewertungsstelle für CE
Organismo de Evaluación Continua para CE
Organismo di valutazione in continuo per CE
Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE
Jednostka Oceny Bieżącej dla CE
Organismo de Avaliação Permanente para a CE
Orgán pro průběžnou kontrolu pro označení CE
Folyamatos értékelési szervezet az EK esetében
Orgán pro průběžné hodnocení CE
Notifikovaný orgán pre priebežné hodnotenie v rámci CE

SGS Fimko Oy, NB N°0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Jakékoli jiné použití, než jaké je popsáno v tomto návodu, je zakázáno / Uživateli je vyzýváno, aby si tento návod uschoval po dobu životnosti výrobku.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

